



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קנ"ח ע"א

פרשת ויצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שְׁכַרְתִּיהָ, לְאוֹלָדָא דְיוֹקְנָהּ.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, כל השכטים הללו הם תקונים שלמטה, וכלם כמו שלמעלה. בא ראה, כי שכר שְׁכַרְתִּיהָ - לקחת ממנו הגוף, ומי הוא? תורה. שכר שְׁכַרְתִּיהָ - לך, לגופך ממשי. שכר שְׁכַרְתִּיהָ - להוליד את דמותה.

טקסט הזוהר

מהכא, מאן דלעי באורייתא, אחסין עלמא דאיתי ואחסין אחסנתא דיעקב. אחסין עלמא דאיתי, דכתיב יששכר יש שכר, (ירמיה לא) כי יש שכר לפעלתה. וכתיב, (משלי ח) להנחיל אהבי יש ואצרותיהם אמלא. (בראשית ל) כי ילדתי לו ששה בנים. אמר רבי חזקיה, אלין עילא ותתא וארבע סטרין דעלמא. ומאן דאריה באחד, בעי ליה לאמלקא לקודשא בריה הוא לעילא ותתא, ולארבע סטרי דעלמא, והיינו אחד.

מִכָּאן מִי שְׁעוֹסֵק בַּתּוֹרָה, יוֹרֵשׁ אֶת הָעוֹלָם הַבָּא וְיוֹרֵשׁ אֶת נַחֲלַת יַעֲקֹב. יוֹרֵשׁ הָעוֹלָם הַבָּא, שְׁכָתוֹב יִשְׁשַׁכֵּר, יֵשׁ שָׁכָר, (ירמיה לא) כִּי יֵשׁ שָׁכָר לַפְּעֻלָּתָהּ, וְכָתוֹב (משלי ח) לַהֲנַחִיל אֶהְיֶה יֵשׁ וְאַצְרִיתֵיהֶם אֲמַלֵּא. כִּי יִלְדָּתִי לוֹ שְׂשֻׁה בָּנִים. אָמַר רַבִּי חִזְקִיָּה, אֵלּוּ מַעֲלָה וּמַטָּה וְאַרְבַּעַת הַצְּדָדִים שֶׁל הָעוֹלָם. וּמִי שֶׁמֵּאָרִיךְ בְּאַחַד, צָרִיךְ לוֹ לְהַמְלִיךְ אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה וּלְאַרְבַּעַת צְדָדֵי הָעוֹלָם, וְהֵינּוּ אֶחָד.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי חִזְקִיָּה, כְּתִיב, (שיר השירים ב) עַל הָרִי בְּתָר, וְכְתִיב, (שיר השירים ח) עַל הָרִי בְּשָׁמַיִם, מֵאֵן אֵינּוֹן הָרִי בְּשָׁמַיִם. אֵלֶּיךָ שִׁית בָּנִין דְּלֹאָה, דְּאִכְלָלִין שִׁית אַחֲרָנִין, וְאֵינּוֹן תִּרְיִסֵּר, וְאֵינּוֹן שִׁית. בְּגִין (רמ"א א' ע"א) דְּכָל חַד כָּלִיל בְּחִבְרִיָּה, וְלֹאָה עֲלִיָּהּ, לְקִיָּמָא (תהלים קיג) אִם הַבָּנִים שְׂמִיחָה הִלְלוּיָהּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי חִזְקִיָּה, כְּתוֹב (שיר ב) עַל הָרִי בְּתָר, וְכָתוֹב (שם ח) עַל הָרִי בְּשָׁמַיִם. מִי הֵם הָרִי בְּשָׁמַיִם? אֵלּוּ שְׂשֻׁת הַבָּנִים שֶׁל לֹאָה שְׂכוּלָלִים שְׂשֻׁה אַחֲרֵיכֶם, וְהֵם שְׁנַיִם עָשָׂר, וְהֵם שְׂשֻׁה, מִשּׁוּם שֶׁכָּל אֶחָד כָּלוּל בְּחִבְרוֹ, וְלֹאָה עֲלֵיהֶם, לְקִיָּם (תהלים קיג) אִם הַבָּנִים שְׂמִיחָה הִלְלוּיָהּ.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא כְּתִיב, (דברים כב) לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, בְּגִין דְּאִיְהוּ עֲלֵמָא דְּאִתְּכַפֵּיָא, וְלֹא אִתְּגַלֵּיָא, וְעַל דָּא (שם) שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם וְאֶת הַבָּנִים תִּקַּח לָהּ. בְּגִין דְּאִיְהוּ עֲלֵמָא דְּאִתְּכַפֵּיָא, וְלֹא אִתְּגַלֵּיָא כָּלִל.

וְעַל כֵּן כָּתוּב לֹא תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים, מִשּׁוּם שֶׁהוּא הָעוֹלָם הַנִּסְתָּר וְלֹא הַנִּגְלָה, וְעַל כֵּן שָׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת הָאֵם וְאֶת הַבָּנִים תִּקַּח לָהּ, מִשּׁוּם שֶׁהוּא הָעוֹלָם שֶׁנִּסְתָּר וְלֹא הַתִּגְלָה כָּלֵל.

טקסט הזוהר

וְאֶת הַבָּנִים תִּקַּח לָהּ, הֵינּוּ דְכָתִיב, (דְּבָרִים ד') כִּי שָׁאֵל נָא לְיָמִים רִאשׁוֹנִים וְגו' (שם) וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד קֵצֵה הַשָּׁמַיִם. וְכָל הַנִּי, אֶקְרוֹן הָרִי בְשָׁמַיִם, מִכָּאן וּלְתַתָּא אֶקְרוֹן הָרִי בְתֵר, (כ"ט ע"ב) דְּכָתִיב, (בְּרֵאשִׁית ב') וּמִשָּׁם יִפְרֹד, וְהָיָה לְאַרְבַּעַה רָאשִׁים, טוֹרֵי דְפִירוּדָא.

תרגום לעברית

וְאֶת הַבָּנִים תִּקַּח לָהּ, הֵינּוּ שֶׁכָּתוּב כִּי שָׁאֵל נָא לְיָמִים רִאשׁוֹנִים וְגו' וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד קֵצֵה הַשָּׁמַיִם. וְכָל אֵלּוּ נִקְרָאִים הָרִי בְשָׁמַיִם. מִכָּאן וּלְמַטָּה נִקְרָאוּ הָרִי בְתֵר, שֶׁכָּתוּב וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְהָיָה לְאַרְבַּעַה רָאשִׁים, הַהָרִים שֶׁל הַפִּירוּד.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִיסָא, בְּנֵי הַשְּׁפָחוֹת קָשִׁירוּ קָשְׁרִין, (קנ"ד ע"א) אַרְבַּע קָשְׁרִין דְּאַצְטְרִיכוּ לְתַקוּנָא. וְאָמַר רַבִּי אֱלֵעָזָר, דְּכִגִּין כֹּה נִפְקִי לְבַר אֵינוֹן קָשְׁרִין, וְאִף עַל גַּב דְּכָלְהוּ חַד, וּמִכָּאן וּלְהֵלָאָה כָּלְהוּ חַד, בְּאוֹרַח מִישָׁר. וְעַל דָּא, כָּלְהוּ שְׁבָטִין סְלִקִין בְּסִדְהוֹתָא דְלַעִילָא, הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (תְּהִלִּים קכב) שָׁשָׁם עָלוּ שְׁבָטִים שְׁבָטֵי יְהוָה עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם ה'.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִיסָא, בְּנֵי הַשְּׁפָחוֹת קָשִׁירוּ קָשְׁרִים, אַרְבַּעַה קָשְׁרִים שֶׁהֻצְטָרְכוּ לְתַקוּנָא. וְאָמַר רַבִּי אֱלֵעָזָר, שְׁמִשּׁוּם כֹּה יוֹצְאִים הַחוּצָה אוֹתָם הַקָּשְׁרִים. וְאִף עַל גַּב שְׁכָלָם אֶחָד, וּמִכָּאן וְהֵלָאָה כָלָם אֶחָד, בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל, וְעַל כֵּן כָּל הַשְּׁבָטִים עוֹלִים בְּעֲדוֹת לְמַעְלָה. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב

(תהלים קכב) שָׁשֶׁם עָלוּ שְׂבָטִים שְׂבָטֵי יְהוּ עֲדוּת לְיִשְׂרָאֵל לְהוֹדוֹת לְשֵׁם ה'.

טקסט הזוהר

וְאָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, כְּתִיב, (בראשית ל) וַיְהִי כֹאֲשֶׁר יָלְדָה רָחֵל אֶת יוֹסֵף וְגו'. מֶה חָמָא יַעֲקֹב לְמִיּהָ לְאוֹרְחִיהָ, כִּד אַתִּילִיד יוֹסֵף, וְעַד לֹא אַתִּילִיד יוֹסֵף לֹא בָעָא לְמִיּהָ לְאוֹרְחִיהָ. אֵלָּא הָא אוֹקְמוּהָ, דְחָמָא דְאַתִּילִיד שְׂטָנָא דְעָשׂוּ.

תרגום לעברית

וְאָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, כְּתוּב וַיְהִי כֹאֲשֶׁר יָלְדָה רָחֵל אֶת יוֹסֵף וְגו'. מֶה רָאָה יַעֲקֹב לְלָכֶת לְדַרְכּוֹ כְּשֶׁנּוֹלַד יוֹסֵף, וְטָרַם שְׁנוֹלַד יוֹסֵף לֹא רָצָה לְלָכֶת לְדַרְכּוֹ? אֵלָּא הִנֵּה פִּרְשׁוּהָ, שְׂרָאָה שְׁנוֹלַד שְׂטָנָא שֶׁל עָשׂוּ.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, יוֹסֵף אֲשָׁלִים דּוֹכְתִּיה בְּתַרִּיה וַיּוֹסֵף זָכִי לִיהָ, דְאַקְרִי צְדִיק, וְהָכָא סִיּוּמָא דְגּוּפָא. כִּיּוֹן דְחָמָא יַעֲקֹב, דְאַשְׁתָּלִים גּוּפָא, בָּעָא גּוּפָא לְמִיּהָ לְאוֹרְחִיהָ, וְסִיּוּמָא דְגּוּפָא הוּא בְּרִית. וְעַם כָּל דָּא בְּנִימָן אֲשָׁלִים חוֹשְׁבָנָא, דְבִיָּה אֲשָׁתְּלִימוֹ תַרְיִסָּר.

תרגום לעברית

וּבֹא וּרְאֵה, יוֹסֵף הֲשָׁלִים אֶת מְקוֹמוֹ אַחֲרֵיו וַיּוֹסֵף זָכָה לוֹ, שְׁנַקְרָא צְדִיק, וְכָאן סִיּוּם הַגּוּף. כִּיּוֹן שְׂרָאָה יַעֲקֹב שְׁנַשְׁלָם הַגּוּף, רָצָה הַגּוּף לְלָכֶת לְדַרְכּוֹ, וְסִיּוּם הַגּוּף הוּא הַבְּרִית, וְעַם כָּל זֶה בְּנִימָן הֲשָׁלִים אֶת הַחֲשָׁבוֹן, שְׁבוּ נַשְׁלִמוּ שְׁנִים עָשָׂר.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, וְכִי לֹא הָוָה יָדַע יַעֲקֹב, דְעַד כְּעַן לֹא אֲשָׁתְּלִימוּ שְׂבָטִין, אִף עַל גַּב דְאַתִּילִיד יוֹסֵף, מֵאִי טַעְמָא לֹא אוֹרִיךְ עַד דִּיתִילִיד בְּנִימָן וַיִּשְׁתְּלִימוּ שְׂבָטִין. אֵלָּא, יַעֲקֹב בְּחֻכְמָתָא עֲבַד, וּמִלָּה יָדַע. אָמַר, וְדָאִי אִי אֲשָׁתְּלִימוּ הָכָא כְּלָהּ שְׂבָטִין, הָא יִדְעָנָא דְתַקּוּנָא

דלעילא שריא עליהו כדקא יאות. ובארעא דא, לא ליבעי דישתלימו, אלא בארעא קדישא.

תרגום לעברית

ואם תאמר, וכי לא היה יודע יעקב שעד עכשו לא השתלמו השבטים, אף על גב שנולד יוסף, מה הטעם לא חכה עד שנולד בנמין וישתלמו השבטים? אלא יעקב עשה בחכמה וידע הדבר. אמר, ודאי אם ישתלמו כן כל השבטים, הנה ידעתי שהתקון של מעלה שרוי עליהם כראוי, ובארץ הזו לא צריכים שישתלמו, אלא בארץ הקדושה.

טקסט הזוהר

תא חזי דהכי הוא, דכלהו תריסר שבטין, תקונא דעלמא תתאה גינהו, וכיון דאתיליד בנמין, מיתת רחל, ונטלא דוכתא האי עלמא תתאה, לאתתקנא בהו. ועל דא לא אתיליד בנמין, אלא בארעא קדישא, הדיא הוא דכתיב, (בראשית מח) ואני בבואי מפדן מתה עלי רחל בארץ כנען בדרך, ותמן מיתת רחל ונטלא דוכתא, האי עלמא תתאה, לאתישבא בביתא שלימתא, וכל זמנא דרחל קיימא, עלמא תתאה לא אתתקנא בהו, מיתת רחל, נטלא (ד'א ל'ג לעילא) ביתא בשלימו.

תרגום לעברית

בא ראה שכה הוא, שכל שנים עשר השבטים הם התקון של העולם התחתון, וכיון שנולד בנמין, מתה רחל, ולקחה את המקום העולם התחתון הזה להתתקן בהם, ועל כן לא נולד בנמין אלא בארץ הקדושה. זהו שכתוב ואני בבאי מפדן מתה עלי רחל בארץ כנען בדרך, ושם מתה רחל ונטלה את המקום, העולם התחתון הזה, להתישב בבית שלם. וכל זמן שרחל קימת, העולם התחתון אינו נתקן בהם. מתה רחל - נטלה [למעלה] הבית בשלמותו.

וְאִי תִימָא, לֹאָה אַמַּאי לֹא מִיתַת בְּהֵוּא זְמָנָא. אֶלָּא בְּגִין דְּבֵיתָא בְּעִלְמָא תַתָּאָה (נ"א עלאה) אִיהוּ, וְכֹלָא מְנִיָּה הֵוּוּ לְאַתְתָּקְנָא, וְלֹאֻ מַעְלָמָא עֲלָאָה (נ"א תתאה), וּבְגִין כֹּךְ לֹא מִיתַת בְּהֵיָא שְׁעָתָא. וְכֹל עוֹבְדוֹי דְּלֹאָה בְּאַתְכַּפְּסִיָּא אֵינוֹן, בְּגִין דְּעִלְמָא עֲלָאָה אִיהוּ בְּאַתְכַּפְּסִיָּא, וְלֹאֻ בְּאַתְגַּלְיָא, וּבְגִין כֹּךְ לֹא אֲדַכֵּר מִיתַתָּה דְּלֹאָה, כְּמִיתַתָּה דְּרַחֵל.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, לָמָּה לֹא מָתָה לֹאָה בְּאוֹתוֹ הַזְּמַן? אֶלָּא מְשׁוּם שֶׁהַבֵּית הוּא בְּעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן [העליון], וְהַכֹּל הָיוּ מִמֶּנּוּ לְהַתְתַּקֵּן, וְלֹא מִן הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן [התחתון], וּמְשׁוּם כֹּךְ לֹא מָתָה בְּאוֹתָהּ שְׁעָה. וְכֹל מַעֲשֵׂי לֹאָה הֵם בְּנִסְתָּר, מְשׁוּם שֶׁהָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן הוּא בְּנִסְתָּר וְלֹא בְּנִגְלָה, וּמְשׁוּם כֹּךְ לֹא נִזְכָּרָה מִיתַתָּה שֶׁל לֹאָה כְּמִיתַתָּה שֶׁל רַחֵל.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ח ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

וְתֵא חֲזִי, דְּהָכִי הוּא וְדֹאֵי. בְּגִין דְּעִלְמָא עֲלָאָה, כָּל מְלוֹי בְּאַתְכַּפְּסִיָּא, וְעִלְמָא תַתָּאָה כָּל מְלוֹי בְּאַתְגַּלְיָא. בְּגִין כֹּךְ, אֲתַכַּפְּסִיָּא לֹאָה בְּמַעְרַתָּא דְּכַפְלָתָא, וְרַחֵל בְּגִלּוּיָא דְּאוֹרְחָא, דֹּא בְּסִתְרָא, וְדֹא בְּאַתְגַּלְיָא. וּבְאַתְכַּפְּסִיָּא עֲלָמָא עֲלָאָה אֲתִרְשִׁים, דְּכַתִּיב, (בראשית ל) וְתֹאמַר לֹאָה בְּאַשְׁרֵי כִּי אֲשֶׁרוֹנִי בְּנוֹת, וּבְגִין כֹּךְ קִרְאָה שְׁמִיָּה אֲשֶׁר. (בגין כך כל ברכאן

תרגום לעברית

וּבֹא וִרְאָה שְׁכַךְ זֶה וְדֹאֵי, מְשׁוּם שֶׁהָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן כָּל דְּבָרָיו בְּנִסְתָּר, וְהָעוֹלָם [העליון] הַתַּחְתּוֹן כָּל דְּבָרָיו בְּנִגְלָה, מְשׁוּם כֹּךְ נִתְכַּסְתָּה לֹאָה בְּמַעְרַת הַמְּכַפֵּלָה, וְרַחֵל בְּדֶרֶךְ הַגִּלּוּיָה. זֶה בְּנִסְתָּר, וְזֶה בְּגִלּוּי. וּבְנִסְתָּר הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן נִרְשֵׁם, שְׁכָתוֹב וְתֹאמַר לֹאָה בְּאַשְׁרֵי כִּי אֲשֶׁרוֹנִי בְּנוֹת, וּמְשׁוּם כֹּךְ קִרְאָה שְׁמוֹ אֲשֶׁר. [מְשׁוּם כֹּךְ כָּל הַבְּרָכוֹת שֶׁל שְׁנֵי הָעוֹלָמוֹת בְּנִגְלָה וּבְנִסְתָּר, וְעַם כָּל זֶה].

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

